EUROPEES PARLEMENT

2004 *2009*

Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken

27.3.2006 PE 371.881v01-00

AMENDEMENTEN 6-12

Ontwerpadvies **(PE 371.728v01-00)**
Kinga Gál
Het Europees Jaar van de interculturele dialoog (2008)

Voorstel voor een beschikking (COM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD))

Door de Commissie voorgestelde tekst	Amendementen van het Parlement

Amendement ingediend door Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop en Javier Moreno Sánchez

Amendement 6
Overweging 5, streepje 4

- door Europa in staat te stellen nadrukkelijker aanwezig te zijn op het wereldtoneel en doeltreffende partnerschappen te sluiten met haar buurlanden en zo de zone van stabiliteit en democratie tot buiten de Europese Unie uit te breiden en daarmee het welzijn en de veiligheid van de Europese burgers en alle inwoners van de Europese Unie te beïnvloeden.	- door Europa in staat te stellen nadrukkelijker aanwezig te zijn op het wereldtoneel en doeltreffende partnerschappen te sluiten met haar buurlanden***, als aanvulling op de doelstellingen van de 'alliantie van beschavingen' die de Organisatie van de Verenigde Naties voorstaat,*** en zo de zone van stabiliteit en democratie tot buiten de Europese Unie uit te breiden en daarmee het welzijn en de veiligheid ***in de wereld in het algemeen en*** van de Europese burgers en alle inwoners van de Europese Unie ***in het bijzonder*** te beïnvloeden.

Or. es

Externe Vertaling

Motivering

Rekening houdend met de doelstellingen die in het Europees Jaar van de interculturele dialoog (2008) worden nagestreefd, moeten alle andere initiatieven met een soortgelijke inhoud passen in het kader van de 'alliantie van beschavingen' die de Organisatie van de Verenigde Naties voorstaat.

Amendement ingediend door Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop en Javier Moreno Sánchez

Amendement 7
Overweging 6

(6) De interculturele dialoog speelt een belangrijke rol in diverse communautaire beleidsmaatregelen en -instrumenten op het gebied van onderwijs, jongeren, cultuur, burgerschap en sport, bestrijding van discriminatie en sociale uitsluiting, levenslang leren, bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat, asielbeleid en integratie van immigranten, audiovisueel beleid en onderzoek. Tegelijkertijd wordt de interculturele dialoog steeds belangrijker in de externe betrekkingen van de Europese Unie, in het bijzonder die met de kandidaat-lidstaten, de Westelijke Balkanlanden en de partnerlanden van het Europees nabuurschapsbeleid (ENB).	(6) De interculturele dialoog speelt een belangrijke rol in diverse communautaire beleidsmaatregelen en -instrumenten op het gebied van onderwijs, jongeren, cultuur, burgerschap en sport, bestrijding van discriminatie en sociale uitsluiting, levenslang leren, bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat, asielbeleid en integratie van immigranten, audiovisueel beleid en onderzoek. Tegelijkertijd wordt***, met het oog op de verwezenlijking van de 'alliantie van beschavingen' die de Organisatie van de Verenigde Naties voorstaat,*** de interculturele dialoog steeds belangrijker in de externe betrekkingen van de Europese Unie, in het bijzonder die met de kandidaat-lidstaten, de Westelijke Balkanlanden en de partnerlanden van het Europees nabuurschapsbeleid (ENB).

Or. es

Motivering

Tijdens het Europees Jaar van de interculturele dialoog (2008) moet op het gebied van de buitenlandse betrekkingen van de Europese Unie rekening worden gehouden met de doelstellingen van de 'alliantie van de beschavingen' die de Organisatie van de Verenigde Naties voorstaat.

Amendement ingediend door Martine Roure

Amendement 8
Overweging 7

(7) Omdat bij de verdere ontwikkeling van de interculturele dialoog wordt voortgebouwd op deze uiteenlopende communautaire ervaringen en initiatieven, is het van wezenlijk belang dat elke burger en de Europese samenleving als geheel erbij worden betrokken.	(7) Omdat bij de verdere ontwikkeling van de interculturele dialoog wordt voortgebouwd op deze uiteenlopende communautaire ervaringen en initiatieven, is het van wezenlijk belang dat elke burger en de Europese samenleving als geheel erbij worden betrokken. ***Hieraan kan worden bijgedragen door het aanleren van een 'interculturele wellevendheid' aan te moedigen. De 'interculturele wellevendheid' is een aanvulling op en noodzakelijke voorwaarde voor de daadwerkelijke toepassing van het beginsel van 'gelijke kansen' voor iedereen.***

Or. fr

Motivering

De ontwikkeling van de interculturele wellevendheid, die op de methodologie en middelen van de interculturele communicatie gebaseerd is, lijkt een voorwaarde te zijn om tot een interculturele dialoog te komen. Er kan immers alleen een vruchtbare dialoog tot stand komen wanneer burgers van diverse culturen een aantal basiscodes gemeen hebben waarbij wederzijds respect en openheid centraal staan. De ontwikkeling van een interculturele wellevendheid binnen de Europese Unie draagt in grote mate bij aan haar concurrentiekracht. Tevens dienen de burgers deze fundamentele vaardigheid te verwerven, indien men het beginsel van gelijke kansen voor iedereen daadwerkelijk wil toepassen.

Amendement ingediend door Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop en Javier Moreno Sánchez

Amendement 9
Overweging 11

(11) Tevens moet worden gezorgd voor complementariteit tussen het Europees Jaar van de interculturele dialoog en alle externe aspecten van de interculturele-dialooginitiatieven die binnen een passend kader met de EVA-landen die partij zijn bij de EER-Overeenkomst, de Westelijke Balkanlanden en de partnerlanden van het Europees nabuurschapsbeleid (ENB) worden ontwikkeld. De Commissie moet zorgen voor complementariteit met alle andere initiatieven voor samenwerking met derde landen, in het bijzonder met	(11) Tevens moet worden gezorgd voor complementariteit tussen het Europees Jaar van de interculturele dialoog en alle externe aspecten van de interculturele-dialooginitiatieven die binnen een passend kader met de EVA-landen die partij zijn bij de EER-Overeenkomst, de Westelijke Balkanlanden en de partnerlanden van het Europees nabuurschapsbeleid (ENB) worden ontwikkeld. De Commissie moet zorgen voor complementariteit met ***het initiatief met betrekking tot de 'alliantie van beschavingen' en samenwerken met de***

ontwikkelingslanden, die voor de doelstellingen van het Europees Jaar van de interculturele dialoog van belang zijn.	***groep op hoog niveau die voor de gelegenheid door de Organisatie van de Verenigde Naties is opgericht, alsmede met*** alle andere initiatieven voor samenwerking met derde landen, in het bijzonder met ontwikkelingslanden, die voor de doelstellingen van het Europees Jaar van de interculturele dialoog van belang zijn.

Or. es

Motivering

Rekening houdend met de doelstellingen die in het Europees Jaar van de interculturele dialoog (2008) worden nagestreefd, moeten alle andere initiatieven met een soortgelijke inhoud passen in het kader van de 'alliantie van beschavingen' die de Organisatie van de Verenigde Naties voorstaat.

Amendement ingediend door Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop en Javier Moreno Sánchez

Amendement 10
Overweging 11 bis (nieuw)

	(11 bis) Het Europees Jaar van de interculturele dialoog moet in het kader van de 'alliantie van beschavingen' die de Organisatie van de Verenigde Naties voorstaat, dezelfde doelstellingen nastreven als alle andere afzonderlijke, regionale of sectorale initiatieven met een soortgelijke inhoud: het proces van Barcelona, het initiatief van de G-8 over het Midden-Oosten, de diverse forums voor een interconfessionele dialoog of, op cultureel gebied, de werkzaamheden van de UNESCO.

Or. es

Motivering

Rekening houdend met de doelstellingen die in het Europees Jaar van de interculturele dialoog (2008) worden nagestreefd, moeten alle andere initiatieven met een soortgelijke inhoud passen in het kader van de 'alliantie van beschavingen' die de Organisatie van de Verenigde Naties voorstaat.

Amendement ingediend door Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop en Javier Moreno Sánchez

Amendement 11
Artikel 9

De Commissie kan in het kader van het Europees Jaar van de interculturele dialoog samenwerken met relevante internationale organisaties.	De Commissie kan in het kader van het Europees Jaar van de interculturele dialoog samenwerken met relevante internationale organisaties ***en in het bijzonder met de Organisatie van de Verenigde Naties en haar groep op hoog niveau, wanneer het om de 'alliantie van beschavingen' gaat***.

Or. es

Motivering

De Commissie moet de noodzaak inzien van een wisselwerking tussen het Europees Jaar van de interculturele dialoog (2008) en de doelstellingen van de 'alliantie van beschavingen' die de Organisatie van de Verenigde Naties voorstaat.

Amendement ingediend door Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop en Javier Moreno Sánchez

Amendement 12
Artikel 10, lid 4

4. De Commissie moet zorgen voor complementariteit met alle andere initiatieven voor samenwerking met derde landen, in het bijzonder met ontwikkelingslanden, die voor de doelstellingen van het Europees Jaar van de interculturele dialoog van belang zijn.	4. De Commissie moet zorgen voor complementariteit met ***het initiatief met betrekking tot de 'alliantie van beschavingen' en samenwerken met de groep op hoog niveau die voor de gelegenheid door de Organisatie van de Verenigde Naties is opgericht, alsmede met*** alle andere initiatieven voor samenwerking met derde landen, in het bijzonder met ontwikkelingslanden, die voor de doelstellingen van het Europees Jaar van de interculturele dialoog van belang zijn.

Or. es

Motivering

Tijdens het Europees Jaar van de interculturele dialoog (2008) moet op het gebied van de

buitenlandse betrekkingen van de Europese Unie rekening worden gehouden met de doelstellingen van de 'alliantie van de beschavingen' die de Organisatie van de Verenigde Naties voorstaat.